



I Modalità d'uso

Descrizione
TEOSYAL® Kiss è un gel viscoelastico a base di acido ialuronico reticolato, sterile, non pirogeno, trasparente, di origine non animale. Ogni confezione contiene una o due siringhe preimpiegate di TEOSYAL® Kiss. Per ciascuna siringa, la confezione contiene inoltre due aghi sterili da 27G1/2* e due etichette di tracciabilità (di cui una da consegnare al paziente e un'altra che deve essere conservata dal medico nel fascicolo del paziente). Il volume di ogni siringa è indicato sulla scatola, nonché su ogni siringa.

Composizione
Acido ialuronico reticolato 25 mg
Tampone fosfato pH 7,3 q.s. b a 1 ml

Indicazioni

Le azioni terapeutiche dei prodotti TEOSYAL® sono le seguenti:
- modifica della struttura della pelle matura: ripristino dei volumi, riempimento delle rughe e delle pieghe della pelle, ripristino dell'irritazione cutanea
- chirurgia ricostruttiva: riempimento delle depressioni cicatriziali, ricostituzione dei volumi persi a seguito di lipotrofia. TEOSYAL® Kiss è indicato per l'aumento del volume delle labbra e per la correzione delle commessure labiali medio-profonde.

Azione

TEOSYAL® Kiss si inietta nella mucosa per il trattamento delle labbra e nel derma profondo per la correzione della depressione cutanea. TEOSYAL® Kiss crea così un volume che riempie le rughe e ripristina il volume delle labbra. TEOSYAL® Kiss è biodegradabile e si riassorbe lentamente. In funzione della profondità delle rughe o del volume delle labbra da trattare, per ottenere un livello di correzione ottimale, in genere, sono necessarie da una a tre sedute di trattamento. Ulteriori sedute di ritocco periodiche permettono di mantenere il livello di correzione desiderato.

Controindicazioni

TEOSYAL® Kiss non deve essere utilizzato:
- per la correzione di rughe superficiali
- per iniezioni che non siano intradermiche
- in associazione con peeling, trattamento laser o a base di ultrasuoni
- in caso di affezioni cutanee, infiammazioni o infezioni sulla zona da trattare o in prossimità di tale zona
- in caso di pazienti con ipersensibilità all'acido ialuronico nota, severe reazioni allergiche o shock anafilattici antecedenti.
- in caso di pazienti che soffrono di malattie autoimmuni.
- Non avendo studiato le interazioni con altri fillers, è sconsigliato iniettare TEOSYAL® Kiss in aree già trattate con altri riempitivi.
- In gravidanza, allattamento e in bambini.
- Non iniettare nei vasi sanguigni.

Posologia e modalità di somministrazione

L'azione di TEOSYAL® Kiss è riservata al personale medico adeguatamente formato sulle tecniche di iniezione dei prodotti destinati al riempimento delle rughe e all'aumento del volume delle labbra. Prima di iniziare il trattamento, è necessario interrogare il paziente circa la sua anamnesi e informarlo dei possibili risultati del trattamento e dei potenziali effetti indesiderati. Disinfettare accuratamente le zone da correggere. Si raccomanda di iniettare mediante gli aghi contenuti nella confezione. TEOSYAL® Kiss si inietta lentamente nel derma medio-profondo per la correzione delle rughe o nella mucosa per il trattamento delle labbra mediante la tecnica di iniezione lineare retrògrada. Se l'iniezione è effettuata ad un livello troppo profondo, ovvero nel tessuto sottocutaneo, la correzione non avrà la durata prevista. Un'iniezione troppo profonda si riconosce poiché, contrariamente al derma, i tessuti sottocutanei non manifestano resistenza al momento dell'introduzione del prodotto. Se si riesce a vedere il colore dell'ago sotto la pelle, l'iniezione è troppo superficiale: questo effetto è da evitare, poiché tale operazione causa irregolarità sulla pelle. Il volume da iniettare dipende dalla correzione da effettuare. Si consiglia tuttavia di non superare 2 ml per seduta. Evitare di sovraccorreggere. Massaggiare bene le zone trattate, per ripartire il prodotto uniformemente nelle zone corrette.

Effetti secondari

Il professionista deve informare il paziente dei possibili effetti collaterali associati all'impianto di questo dispositivo, che si possono verificare subito dopo l'iniezione o in modo ritardato. Questi comprendono (elenco non esaustivo):
- Manifestazioni locali: reazioni infiammatorie (eritema, edema, dolore nell'area di iniezione), ecchimosi, prurito, perdita temporanea di sensibilità nell'area di iniezione, discromia, ascessi, indurimento, noduli (possibile formazione di granulomi), necrosi della pelle, migrazione dell'impianto.
- Patologie sistemiche: ipersensibilità immediata fino allo shock anafilattico.
Eventuali effetti collaterali diversi da quelli sopra descritti o persistenti dopo uno settimana devono essere segnalati al medico da parte del paziente. Il professionista informerà a sua volta il rivenditore del prodotto nel minor tempo possibile.

Assemblaggio dell'ago sulla siringa

Per una manipolazione corretta dei prodotti TEOSYAL®, è importante che l'ago sia montato sulla siringa conformemente alle 4 fasi descritte nello schema (vedi figure 1-5). Interrompere l'iniezione e cambiare ago nel caso in cui si senta un'ostruzione o una pressione durante l'iniezione.

Precauzioni d'uso

Controllare la data di scadenza e l'integrità della confezione prima dell'utilizzo. Non utilizzare il prodotto se è scaduto o se la confezione è danneggiata. Sconsigliare al paziente di assumere, durante la settimana precedente la seduta di iniezioni, vitamina E a forti dosi, aspirina, anti-infiammatori o anticoagulanti. Raccomandare alla paziente di non truccarsi nelle dodici ore che seguono l'iniezione e di non esporsi a temperature estreme (freddo intenso, sauna, bagno turco...) durante la settimana seguente il trattamento. Alla fine della seduta di trattamento, è obbligatorio gettare i resti di prodotto non utilizzato. Questo dispositivo è destinato ad un unico uso. In caso di riutilizzo, la sterilità non è più garantita. Il gel può essere deteriorato (e quindi avere un'efficacia ridotta) e può essersi seccato, ostacolando così la sua estrusione attraverso un ago. Eliminare gli aghi utilizzati nei raccoglitori appropriati.

Condizioni di conservazione

Conservare tra 2°C e 25°C, al riparo dai raggi del sole diretto. Prima dell'utilizzo, verificare che la confezione sia perfettamente integra.

P Instruções de utilização

Descrição
O TEOSYAL® Kiss é um gel visco-elástico de ácido hialurónico reticulado, estéril, não pirogêno, transparente, de origem não animal. Cada caixa contém uma ou duas seringas previamente preenchidas com TEOSYAL® Kiss. Para cada seringa, a caixa contém duas agulhas estéreis 27G1/2* e duas etiquetas de rastreabilidade (uma deve ser entregue ao paciente e outra conservada pelo médico no dossier do paciente). O volume de cada seringa é indicado no acondicionamento de cartão bem como em cada seringa.

Composição:
Ácido hialurónico reticulado 25 mg
Tampão fosfato pH 7,3 q.s. b a 1 ml

Indicações

As ações terapêuticas dos produtos TEOSYAL® são as seguintes:
- modificação da estrutura da pele madura: restauração dos volumes, preenchimento das rugas e das obras da pele, restauração da hidratação cutânea
- cirurgia reconstrutiva: preenchimento das marcas causadas por cicatrizes, reconstrução dos volumes perdidos após uma lipotrofia. O TEOSYAL® Kiss é indicado para o aumento do volume dos lábios e para a correção das comissuras labiais médias a profundas.

Modo de ação

O TEOSYAL® Kiss injecta-se na mucosa para o tratamento dos lábios e na derme profunda para a correção da depressão cutânea. O TEOSYAL® Kiss cria assim um volume que preenche as rugas e restaura o volume dos lábios. O TEOSYAL® Kiss é biodegradável e se dissolve lentamente com o tempo. Em função da profundidade das rugas ou do volume dos lábios a tratar, geralmente uma a três sessões de tratamento são necessárias para a obtenção de um nível de correção óptimo. Sessões de retoque periódicas permitem de seguida manter o nível de correção desejado.

Contra-indicações

O TEOSYAL® Kiss não deve ser utilizado:
- para a correção das rugas superficiais
- para injeções outras que intradérmicas
- em associação com um peeling, um tratamento ao laser ou à base de ultrassons
- se o paciente sofrer de afecções cutâneas, de inflamação ou de infeção na zona a tratar ou próximo dessa zona.
- no caso de pacientes com uma hipersensibilidade conhecida ao ácido hialurónico, com antecedentes de alergias graves ou de choques anafiláticos.
- no caso de pacientes que sofrem de doenças auto-imunes.
- como as interacções com outros implantes de preenchimento não foram ainda estudadas, não aconselhamos injectar o TEOSYAL® Kiss nas zonas onde existem implantes de preenchimento.
- na mulher grávida, que aleita, ou nas crianças
- Não injectar nos vasos sanguíneos.

Posologia e modo de administração

A acção de TEOSYAL® Kiss é reservada a médicos formados às técnicas de injeção de produtos destinados ao preenchimento das rugas e o aumento do volume dos lábios. Antes de começar o tratamento, é necessário interrogar bem o paciente sobre os seus antecedentes médicos, informá-lo sobre os resultados previstos do tratamento, e sobre os seus efeitos indesejáveis potenciais. Desinfetar bem as zonas a corrigir. Recomendamos injectar com as agulhas fornecidas na caixa. O TEOSYAL® Kiss injecta-se lentamente na derme média ou profunda para a correção das rugas ou na mucosa para o tratamento dos lábios, com a ajuda da técnica de injeção linear retrógrada. Se a injeção for feita demasiado profunda, ou seja no tecido subcutâneo, a correção não terá a duração esperada. Uma injeção demasiado profunda reconhece-se pelo facto que os tecidos subcutâneos não oferecem resistência na injeção do produto, contrariamente à derme. Quando fizer uma injeção se pode ver a cor da agulha sob a pele, isso significa que essa injeção é demasiado superficial e que contém igualmente evitar, porque o resultado da correção poderá ser irregular. O volume a injectar depende das correcções a efectuar. É no entanto recomendado não ultrapassar 2 ml por sessão. É importante não corrigir em demasia. Massajar bem as zonas tratadas a fim de se assegurar da distribuição uniforme do produto nas zonas corrigidas.

Efeitos secundários

O médico deve informar o doente que existem efeitos secundários potenciais associados à implantação deste dispositivo, que ocorrem imediatamente após a injeção ou de forma retardada. Estão incluídos (lista não exaustiva):
- Manifestações locais: reacções inflamatórias (eritema, edema, dor no local de injeção), hematomas, comichão, perda de sensibilidade transitória ao nível da zona injectada, discromia, abscesso, indurações, nódulos (possivelmente granulomas), necroses cutâneas, migrações do implante.
- Manifestações gerais: hipersensibilidade imediata, que pode chegar ao choque anafilático. Qualquer efeito secundário não indicado acima ou que persista durante mais de uma semana deverá ser comunicado pelo doente ao médico.
O médico, por sua vez, informará o revendedor do produto com a maior brevidade possível.

Montagem da agulha na seringa

Para uma manipulação optimizada dos produtos TEOSYAL®, é importante que a agulha seja montada na seringa de acordo com as 4 etapas mencionadas no esquema (Ver figuras 1 a 5). Em caso de sensação de obstrução ou de pressão em curso de injeção, parar a injeção e mudar a agulha.

Precauções de emprego

Verificar a data de expiração e a integridade da embalagem antes da utilização. Não utilizar se a data de expiração é ultrapassada ou se a embalagem estiver danificada. O paciente deve ser desaconselhado de tomar, na semana que precede a sessão de injeções, vitamina E em fortes doses, aspirina, anti-inflamatórios ou anticoagulantes. Recomendar ao paciente de não se tranculhar durante as duas horas que seguem a injeção e de não se expor a temperaturas extremas (frio intenso, sauna, hammam...) durante a semana que segue o tratamento. No fim da sessão de tratamento, é imperativo deitar fora qualquer resto do produto inutilizado. Este tratamento destina-se a um uso único. Em caso de reutilização, a esterilidade deixa de ser garantida, o gel poderá ficar deteriorado reduzindo a sua eficácia e este poderá secar prejudicando a sua extrusão através da agulha. Deitar fora as agulhas utilizadas nos colectores adequados.

Condições de conservação

Conservar entre 2°C e 25°C, ao abrigo da luz do sol directa. Antes da utilização assegurar-se da ausência de sinais visíveis de deterioração da embalagem.

R Инструкция по применению

Описание
TEOSYAL® Kiss представляет собой вязкоэластичный гель ретикуляриной гиалуроновой кислоты, стерильный, нет пирогенный, прозрачный, неживотного происхождения. В каждой коробке содержится один или два шприца, предварительно наполненных гелем TEOSYAL® Kiss. Для каждого шприца в коробке имеются две стерильные иглы 27G1/2* и две идентификационные этикетки (одна из которых передается пациенту, а другая хранится врачом в личном деле пациента). Объем каждого шприца указан на упаковке, а также на самом шприце.

Состав
Гиалуроновая кислота ретикуляриная 25 мг
Фосфатный буфер pH 7,3 достаточное количество для 1 мл

Показания

Продукты TEOSYAL® обладают следующими терапевтическими воздействиями:
- изменение анатомии состарившейся кожи: восстановление объема, заполнение морщин и складок кожи, восстановление кожной гидратации
- реконструктивная хирургия: заполнение деформаций, связанных со шрамами, восстановление объема, потерянного в связи с липолитической терапией.
TEOSYAL® Kiss показан для выделения контура и увеличения объема губ, а также для коррекции срединногубных комиссур губ.

Способ действия

TEOSYAL® Kiss вводится в слизистую оболочку для терапии губ и в глубокую дерму для коррекции кожной депрессии. Таким образом, гель TEOSYAL® Kiss создает объем, который заполняет складки и восстанавливает объем губ. TEOSYAL® Kiss является биоразлагаемым средством, которое со временем постепенно рассасывается. В зависимости от глубины складки и/или объема губ, подлежащих обработке, как правило, необходимо провести от одного до трех биодинамических сеансов для достижения оптимального результата. Повторные сеансы позволяют затем поддерживать желаемый уровень коррекции. В соответствии с обрабатываемой зоной и используемой техникой введения препарата чувствительность во время инъекции может быть различной и варьироваться в зависимости от пациента.

Противопоказания

TEOSYAL® Kiss не следует использовать:
- для коррекции поверхностных складок
- для инъекций, не являющихся внутрикожными;
- совместно с пилингом, лазерной или ультразвуковой терапией;
- если у пациента имеются кожные заболевания, воспаление или инфекция в обрабатываемой зоне или вблизи этой зоны;
- в случае гиперчувствительности пациента к гиалуроновой кислоте, с анамнезом серьезных аллергий или анафилактического шока;
- в случае если пациент страдает аутоиммунным заболеванием;
- поскольку взаимодействие препарата с другими имплантатами для заполнения не изучено, не рекомендуется вводить гель TEOSYAL® Kiss в зоны, заполненные другими имплантатами:
беременными и кормящими женщинами, детьми.

Дозировка и способ введения

Инъекция геля TEOSYAL® Kiss выполняется квалифицированными врачами, которые обучены технике введения препаратов, предназначенных для заполнения складок и увеличения объема губ. Перед началом терапии необходимо подробно рассказать пациенту о его анамнезе, информировать его о предполагаемых результатах терапии и о ее потенциальных нежелательных действиях. Хорошо продезинфицируйте зоны, подлежащие коррекции. Инъекцию следует осуществлять иглами, входящими в комплект поставки. TEOSYAL® Kiss медленно вводится в глубокую дерму для коррекции складок и в слизистую оболочку для терапии губ с использованием линейно-трансрековой техники инъекции. Если инъекция движется слишком глубоко, то есть в подкожную ткань, коррекция не будет иметь ожидаемого длительного эффекта. Слишком глубокая инъекция расoznается следующим образом: при вводе препарата в подкожную ткань отсутствует сопротивление, ощущаемое при инъекции в дерму. Если виден цвет иглы под кожей во время инъекции, это означает, что данная инъекция является слишком поверхностной. Такой инъекции следует избегать, поскольку результат коррекции может быть неравномерным. Объем инъекции зависит от требуемых типов коррекции. Тем не менее, рекомендуется не превышать объема 2 мл на один сеанс. Важно не превышать степень коррекции. Хорошо промассируйте обработанные зоны для обеспечения равномерного распределения препарата в откорректированных зонах.

Побочные действия

Лечащий врач должен сообщить пациенту о том, что существуют потенциальные побочные эффекты, связанные с имплантацией данного средства. Эти побочные эффекты могут возникнуть сразу же после инъекции или спустя некоторое время. Они включают (среди прочих):
- местные проявления: воспалительные реакции (эритема, отек, боль в точке инъекции), гематомы, зуд, временную потерю чувствительности в области инъекции и близости, дисхромия, абсцессы, уплотнение, зуд (возможно, granulомы), некроз кожи, миграция имплантата.
- Общие проявления: гиперчувствительность немедленного типа вплоть до анафилактического шока. Пациент должен сообщить лечащему врачу о любом побочном эффекте, если такое нарушение здоровья не описано выше, а также обо всех нарушениях, которые продолжают быть одной недели. В свою очередь, лечащий врач в кратчайшие сроки обязан сообщить эту информацию лицам, которые занимаются розничной продажей продукта.

Подсоединение иглы к шприцу

Для оптимального использования препарата TEOSYAL® важно подсоединить иглу к шприцу в соответствии с четырьмя этапами, как на схеме (см. рисунки 1-5). При ощущении закупорки или давления в ходе инъекции следует остановить введение препарата и заменить иглу.

Меры предосторожности

Врач должен учитывать присутствие лидокаина в этом препарате для заполнения. Перед использованием препарата проверить дату истечения его срока годности и целостность упаковки. Не использовать препарат, если истек его срок годности или если повреждена упаковка. Посоветуйте пациенту воздержаться от приема значительных доз витамина E, аспирина, противосверляющих средств или антикоагулянтов в течение недели, предшествующей сеансу инъекций. Посоветуйте пациенту не пользоваться косметикой в течение двенадцати часов после инъекции и не подвергаться воздействию экстремальных температур (сильный холод, sauna, хаммам и т. д.) на протяжении недели после терапии. По окончании сеанса терапии обязательно выбросить остатки использованного препарата. Данное устройство предназначено для разового употребления. В случае повторного использования стерильность не гарантируется, степень эффективности геля может ухудшиться и гель может подсохнуть, что затруднит его введение через иглу. Выбрасывайте использованные иглы в соответствующие приемники.

Условия хранения

Хранить при температуре от 2°C до 25°C, вдали от прямых солнечных лучей. Перед использованием препарата следует убедиться в отсутствии видимых признаков повреждения упаковки.

T Talimat sayfası

Tanım
TEOSYAL® Kiss hayvan kökenli olmayan, saydam, kan pirojenik, steril, retiküler hiyalüronik asitli, viskoelastik bir jeldir. Her kutuda bir veya iki adet doldurulmuş TEOSYAL® Kiss şırıngası bulunur. Kutularda her şırınga için iki steril iğne 27G1/2*, biri hastaya verilen diğer hasta dosyasında doktor tarafından saklanacak olan iki işaretleme etiketi yer alır. Her bir şırınganın hacmi şırınganın üstünde ve karton ambalajda belirtilmiştir.

Bileşim
Hyaluronik asit 25 mg
Fosfatlı bufer pH 7,3 1 ml için yeterli miktar

Yararlılıklar

TEOSYAL® ürünlerinin tedavi amaçları:
- yaşlanmş derinin anatomisini değiştirmek: hacimlerin yeniden oluşturulması, deri çökmelerinin ve alın doldurulması, deri hidrasyonunun yeniden oluşturulması
- rekonstrüktif cerrahi: yara izlerinin sebep olduğu çökmelerin doldurulması, lipotrofi ile kaybedilen hacimlerin yeniden oluşturulması.
TEOSYAL® Kiss dudakların hacmini artırarak, ve orta ve derin dudak büzümlerini doldurmak için endikedir.

Kullanım biçimi

TEOSYAL® Kiss dudakların tedavisi için mukozaya ve düzlemte istediğiniz çukurluğ dibinden iç altderiy veya derialtı dokularına şırınga edilir. TEOSYAL® Kiss böylece kırışıklıkları doldurarak hacmi artırır ve dudakların hacmini yeniden oluşturur. TEOSYAL® Kiss biyolojik olarak parçalanabilir ve zaman içinde emilir. En iyi biçimde düzeltilebmesini için, tedavi gerektiren çizgilerin derinliğine veya dudakların hacmine bağlı olarak genellikle bir ilâ üç tedavi seansı gerekir. Daha sonra uygulanacak periyodik rötüş seansları istenen düzeltme seviyesinde muhafaza etmeye sağlar.

Engelli durumlar

TEOSYAL® Kiss aşağıdaki durumlarda kullanılmamalıdır:
- Yüzeysel kırışıklıkların düzeltilmesi
- Derialtı enjeksiyonların dışında yapılan enjeksiyonlar
- Pul pul dökülme (peeling) lazer tedavisiyle birlikte kullanım veya ultrason tedavisi
- Hastanın ciltsel bozuklukları, tedavi bölgesinde veya yakınında litihaz veya sızca (enfeksiyon) olması durumlarında
- Anafilaktik şok ve ciddi alerji antese danları ile, hiyaluronik aside bilinen aşırı hassasiyeti bulunan hastalarda,
- Ototimmün hastalıklar olan kişilerde,
- Diğer dolgu implantlarıyla henüz araştırılmamış olan reaksiyonlara girebileme ihtimali olduğundan, TEOSYAL® Kiss in diğer dolgu implantlarının bulunduğu alanlarda kullanılması tavsiye edilmez.
- Hamilelikle, emziren kadınlarda veya çocuklarda.
Kan damarlarının içine şırınga etmeyiniz.

Düze bilim (pozoloji) ve uygulama metodu

TEOSYAL® Kiss enjeksiyonu, dudakları dolgunlaştırma ve kırışıklıkları doldurma ürünlerinin enjeksiyon teknikleri konusunda eğitimli hekimler tarafından yapılmalıdır. Tedaviye başlanmadan önce, hastalara hastalık geçmişleriyle ilgili sorular sorulmalı; tedavinin tahmini edilebilir sonuçları ve potansiyel istenmeyen etkileri hakkında bilgi verilmelidir. Düzeltiliecek olan bölgenin çevresinde geçici duyu kaybı, kızamık, ödem, enjeksiyon bölgesinde ağrı, hematomlar, kaşıntı, enjeksiyon bölgesinin çevresinde geçici duyu kaybı, kızamık, ödem, sertlik, nodüller (granülom benzeri), cilt nekrozu, implantın yer değiştirmesi;
- Genel belirtiler: Aniden gelişen ve anafilaktik şoka varabilen aşırı duyarlılık sayılabilir. Hasta yukarıda bahsedilenler dışında herhangi bir ikinci etki ile karşılaşırsa veya istenmeyen etkiler bir haftadan daha uzun süriyorsa doktorunu bilgilendirmelidir.
Böyle bir durumda doktor mümkün olan en kısa sürede ürünün satıcısına konu ile ilgili bilgi verecektir.

Yan etkileri

Doktor, cihazın implantasyonu hemen enjeksiyondan sonra veya gecikmeli olarak yapılacağına bunun doğuracağı olası yan etkiler konusunda hastayı bilgilendirmelidir. Bu yan etkilere şu belirtileri örnek olarak verebiliriz:
- Lokal belirtiler: İnflamatuvar reaksiyonlar (kızamık, ödem, enjeksiyon bölgesinde ağrı), hematomlar, kaşıntı, enjeksiyon bölgesinin çevresinde geçici duyu kaybı, kızamık, abseler, sertlik, nodüller (granülom benzeri), cilt nekrozu, implantın yer değiştirmesi;
- Genel belirtiler: Aniden gelişen ve anafilaktik şoka varabilen aşırı duyarlılık sayılabilir. Hasta yukarıda bahsedilenler dışında herhangi bir ikinci etki ile karşılaşırsa veya istenmeyen etkiler bir haftadan daha uzun süriyorsa doktorunu bilgilendirmelidir.
Böyle bir durumda doktor mümkün olan en kısa sürede ürünün satıcısına konu ile ilgili bilgi verecektir.

İğnenin şırınga ile birleştirilmesi

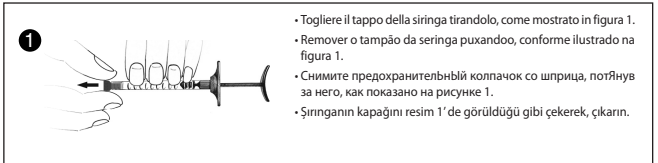
TEOSYAL®, ürünlerinin optimal kullanımı için, iğnenin semada belirtilen 4 aşamaya uygun olarak şırıngaya monte edilmesi önemlidir (1'den 5'e resimlerine bakın). Enjeksiyon sırasında tkanma veya basınç hissettirginiz takdirde enjeksiyonu durdurunuz ve iğneyi değiştiriniz.

Kullanıma ilişkin önlemler

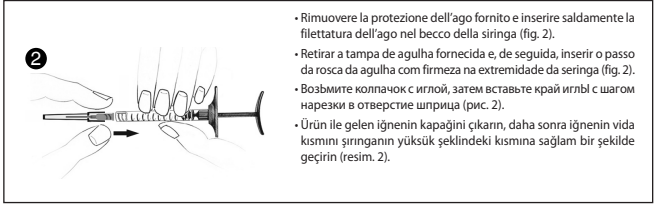
Kullanılmöncesinde, son kullanma tarihini ve ambalajın bütünlüğünü kontrol ediniz. Son kullanma tarihi geçmiş veya ambalaj yitilmiş ise kullanmayınız. Enjeksiyon seansından önceki hafta hastanın aşırı dozda E vitamini, aspirin, litihabi önleyici ilaçlar veya antiokajunlar kullanmaması tavsiye edilir. Hastaya, enjeksiyondan sonra geçen 12 saat zarfında makaj yapmamasını ve tedavisi takiben bir hafta boyunca aşırı sıcaklık değişimlerinden (aşırı soğuk, sauna, hammam...) kaçınmasını tembihleyin. Tedavi seansının bitiminde, geri kalan kullanılmaması ürünün tamamının atılması zorunludur. Aygıt tek kullanımlıktır. Tekrar kullanım halinde sterilitate artık garanti değildir, jel bozulurak etkinliği azalabilir ve jel kuruyarak iğnenin çekilmesini engileyebilir. Kullanılmı şıngeleri uygun kaplara atın.

Saklama koşulları

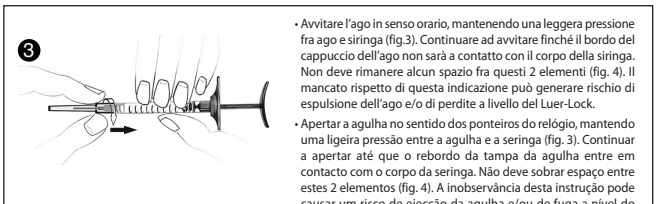
Doğrudan güneş ışıklardan muhafazalı bir yerde, 2°C ile 25°C arasında saklayın. Kullanmadan önce ambalajda görünlü bozulmalar olmadığın emin olunuz.



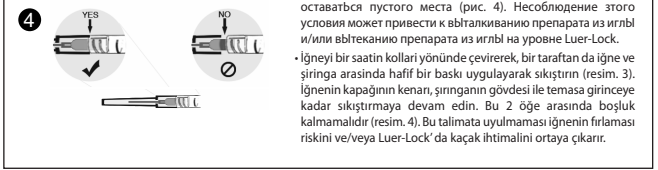
- Togliere il tappo della siringa tirandolo, come mostrato in figura 1.
- Remover o tampão da seringa puxando, conforme ilustrado na figura 1.
- Снимите предохранительный колпачок со шприца, потянув за него, как показано на рисунке 1.
- Şırınganın kapağını resim 1'de görüldüğü gibi çekerek, çıkarın.



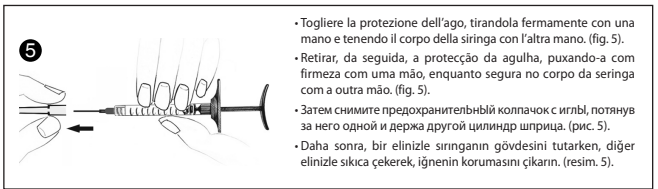
- Rimuovere la protezione dell'ago fornito e inserire saldamente la flettatura dell'ago nel becco della siringa (fig. 2).
- Retirar a tampa de agulha fornecida e, de seguida, inserir o passo da rosca da agulha com firmeza na extremidade da siringa (fig. 2).
- Возьмите колпачок с иглой, затем вставьте край иглы с шагом нарезки в отверстие шприца (рис. 2).
- Ürün ile gelen iğnenin kapağını çıkarın, daha sonra iğnenin vida kısmını şırınganın yüksük şeklindeki kısmına sağlam bir şekilde geçirin (resim. 2).



- Evitare l'ago in senso orario, mantenendo una leggera pressione fra ago e siringa (fig.3). Continuare ad evitare finché il bordo del cappuccio dell'ago non sarà a contatto con il corpo della siringa. Non deve rimanere alcun spazio fra questi 2 elementi (fig. 4). Il mancato rispetto di questa indicazione può generare rischio di espulsione dell'ago e/o di perdite a livello del Luer-Lock.
- Apertar a agulha no sentido dos ponteiros do relógio, mantendo uma ligeira pressão entre a agulha e a seringa (fig. 3). Continuar a apertar até que o rebordo da tampa da agulha entre em contacto com o corpo da seringa. Não deve sobrar espaço entre estes 2 elementos (fig. 4). A inobservância desta instrução pode causar um risco de ejeção da agulha e/ou de fuga a nível do Luer-Lock.
- Закрытые иглу по часовой стрелке, сохраняя небольшое давление между иглой и шприцом (рис. 3). Продолжите закручивать до тех пор, пока край колпачка иглы не достигнет цилиндра. Между этими 2 элементами не должно оставаться пустого места (рис. 4). Несоблюдение этого условия может привести к выблыванию препарата из иглы и/или вытеканию препарата из иглы на уровне Luer-Lock.
- İğneyi bir saatın kolları yönünde çevirerek, bir taraftan da iğne ve şırınga arasında hafif bir baskı uygulayarak sıkıştırın (resim. 3). İğnenin kapağının kenarı, şırınganın gövdesi ile teması gerinceye kadar sıkıştırmaya devam edin. Bu 2 öge arasında boşluk kalmamalıdır (resim. 4). Bu talimata uyulmaması iğnenin fırlaması riskini ve/veya Luer-Lock'da kaçak ihtimalini ortaya çıkarır.



- Закрутите иглу по часовой стрелке, сохраняя небольшое давление между иглой и шприцом (рис. 3). Продолжите закручивать до тех пор, пока край колпачка иглы не достигнет цилиндра. Между этими 2 элементами не должно оставаться пустого места (рис. 4). Несоблюдение этого условия может привести к выблыванию препарата из иглы и/или вытеканию препарата из иглы на уровне Luer-Lock.
- İğneyi bir saatın kolları yönünde çevirerek, bir taraftan da iğne ve şırınga arasında hafif bir baskı uygulayarak sıkıştırın (resim. 3). İğnenin kapağının kenarı, şırınganın gövdesi ile teması gerinceye kadar sıkıştırmaya devam edin. Bu 2 öge arasında boşluk kalmamalıdır (resim. 4). Bu talimata uyulmaması iğnenin fırlaması riskini ve/veya Luer-Lock'da kaçak ihtimalini ortaya çıkarır.



- Togliere la protezione dell'ago, tirandola fermente con una mano e tenendo il corpo della siringa con l'altra mano (fig.5).
- Retirar, da seguida, a protecção da agulha, puxando-a com firmeza com uma mão, enquanto segura no corpo da seringa com a outra mão (fig. 5).
- Затем снимите предохранительный колпачок с иглы, потянув за него одной и держа другой цилиндр шприца. (рис. 5).
- Daha sonra, bir elinizle şırınganın gövdesini tutarken, diğer elinizle sıkıca çekerek, iğnenin korumasını çıkarın. (resim. 5).

